

Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande
Band: 22 (1884)
Heft: 33

Artikel: [Nouvelles diverses]
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-188334>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 20.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

gretter à chacun que cette gracieuse danse, plus gracieuse peut-être que le quadrille, soit aujourd'hui généralement délaissée.

Tels sont les principaux épisodes de cette fête de la mi-été, qui se perpétue dans nos alpes de génération en génération, et a le privilège de ne ressembler à aucune de ses sœurs.

L. M.

L'officier d'état-civil de R^{***}, malade depuis quelques jours, avait chargé son suppléant de le remplacer pour le cas où la célébration d'un mariage viendrait à se présenter. Le suppléant, homme très timide, se faisait une montagne de la cérémonie on ne peut plus simple d'un mariage civil; il tremblait à l'idée de pouvoir être appelé à fonctionner, et allait chaque jour s'informer de l'état de santé de son supérieur, qui, hélas! n'allait guère mieux. Un jour, on lui renvoie, de chez ce dernier, l'avis d'un mariage pour le lendemain. Le moment fatal approchant, notre homme en perd la tête et cherche un prétexte pour s'éloigner. Il prétend qu'une affaire pressante l'appelle à Genève et s'apprête à partir.

Mais le fiancé arrive de bonne heure et vient lui remettre les papiers constatant que les formalités voulues ont été remplies. Le suppléant, qui faisait sa barbe, se retourne furieux et tout barbouillé de savon :

« C'est inutile! s'écrie-t-il, on m'a avisé trop tard; je suis bien fâché, mais je dois partir immédiatement pour Genève. »

— Mais, monsieur, il y a trois jours que j'ai écrit à l'officier d'état-civil; tout est prêt pour mon voyage de noces, mes effets sont à la gare... Je vous prie, monsieur, ne me faites pas le chagrin...

— Impossible, vous deviez me faire savoir ça au moins quinze jours à l'avance.

— Monsieur, soyez assez bon... c'est l'affaire de quelques minutes.

— Ça m'est égal, je dois partir; et puis après tout, ce n'est pas par des chaleurs comme ça qu'on vient se marier... là, au moment des moissons...

Les deux fiancés ont bel et bien dû repartir et n'ont pu se marier que le lendemain, à Aubonne.

Le Département de Justice et Police a, dit-on, été nanti de l'affaire, et le timide suppléant a démissionné de grand cœur.

Trào dè leinga.

On se repeint pe soveint d'avai tráo dévezà què dè n'avai rein de.

On gaillà dè pè chàotrè, qu'on lài desai Nifliet, etài à maitrè pè Paris, et onna demeindze que sè prom-nàvè dein lè z'einverons avoué cauquies z'amis de pèce assebin, l'eintriront dein 'na pinta qu'etài tagnà pè on carbatier que ne paressai pas tant dégourdi et que priront po on benet.

— No faut dévezà ein patois, se fe Nifliet, qu'etài foo po couenà; nion ne compreidrà rein, et ne veint rirè coumeint dâi bossus.

— Dîtès-vâi, espèce de daderidou, se fe à carbatier, apportà no vâi dè quiet no dessâiti!

— M'sieu désire?...

— Quatre chopés, et ça un peu leste, vilhio tâdié!

— Oui, m'sieu...

— Vo z'êtès portant rudo galé, se lài fe Nifliet, vo resseimblia à bocan à ma tante Janette; lài ètès vo pas d'apareint?

— Oui, m'sieu, se repond lo carbatier de n'air tot dzeinti, que cein fasai crévà dè rirè lè z'autro dè cein que ne compregnâi rein et que desai adé oi à totès lè foutaisès dè Nifliet.

— Et voutra fenna, se lài fe stusse, l'est binsu clia grosse bedouma qu'est saillait y'a on momeint?

— Oui, m'sieu.

— Que vo minè pè lo bet dào naz et qu'ein tràovè dâi pe fignolets què vo?

— Oui, m'sieu.

— Tot parâi, mon pourro Janôt, vo vo teni on rudo bocon dè naz! Lo mè reservo à voutra moo po ein fèrè onna lotta. Ein lo revereint sein-déssus-dézo, et ein lài metteint dou cordzons, l'aodrâi adrâi bin po portâ dào bumeint; qu'ein-dîtès-vo?

— Oui, m'sieu.

Et lè quatre gaillà s'ein baillivont à recaffâ que l'ein aviont mau à veintro.

Quand l'eurent fini dè bairè et que vollhiront parti, Nifliet soo on napoléon dè son porta mounia, lo tsampè su la trabilia, et fâ à carbatier:

— Payi-vo, espèce dè taborniô, et reindè-mè cein que mè revint!

— Oui, m'sieu, se repond l'autro, qu'einfatè la pice dè 20 francs dein lo terein da sa trabilia, mà que reind pas on sou.

— Et ma mounia, tsancro dè toubeleau et dè larro, se fâ Nifliet?

— Ne vo dàivo rein, djeino crapaud et merdâo, va! Y'a on franc po la bière, et dize-nâo francs po voutrès pouètès couienardès, molhonéto que vo z'êtès; et se vo n'êtès pas conteints, mè vé vo fèrè cheintrè on chaton dè Lussey!...

Ma fâi lè z'autro ne rizont pequa. Nifliet vollie s'estiusâ; mà lo carbatier, qu'etài on brâvo Vaudois dè pè Lussey, et que savai asse bin lo patois què li, lài fe 'na bouna remontrance et einvoyâ lè dize-nâo francs à Monsu Quierne, polè pourro. Lè quatre lulus s'ein alliront capots coumeint dâi tsins foitâ et Nifliet sè mozâi sa crouie leinga que lài avâi quie débitâ, d'on petit momeint, po dize-nâo francs dè chagrin, sein comptâ la vergogne.

ANTOINETTE-MARCELINE.

IV

Il ne fallait pas davantage pour jeter le désarroi dans l'âme du pauvre garçon, par qui La Giraude était dédaignée.

En s'éloignant, il murmurait :

— Cette enragée a le renom d'une mauvaise langue, c'est vrai... mais pourquoi Marceline a-t-elle rougi? Était-ce bien de joie, en imaginant que tout s'arrangerait selon nos désirs?

Avec ce doute, aisé à se compliquer de jalousie, on prévoit de cruelles journées, durant lesquelles Jean-Louis eut encore à s'inquiéter de la brusque disparition de La Giraude: fait inexplicable, d'autant plus inquiétant qu'il